

ACTUALITES A IVRY-SUR- SEINE

**EXIL, MILLE ET UN
CHEMINS... :
SOIREE DE RESTITUTION
D'ATELIER AVEC LES
ELEVES DU LYCEE
ROMAIN ROLLAND-
Médiathèque d'Ivry-sur-Seine**

Le mardi 26 juin à 18h30 dans la [Petite salle de la médiathèque d'Ivry-sur-Seine](#), les élèves du lycée Romain Rolland vous ont invité.es à découvrir leurs textes sur le thème : **Exil, mille et un chemins...**

Les textes ont été réunis dans une brochure qui a ensuite été illustré par les élèves de l'option art plastique. Pour accéder à cette brochure, veuillez contacter la médiathèque.

EXPOSITION PHOTO – Première Urgence Internationale

Le 18 juin dernier, l'antenne ivryenne de l'association **Première Urgence Internationale** a présenté son exposition photo « Ma Ville ». L'association avait distribué des appareils photos aux participant.es des ateliers de français et leur donnant comme consigne de raconter « leur Ville ». Une opportunité pour eux de raconter leur vie à Ivry-sur-Seine en utilisant des images plutôt que des

DU COTE DES INTERVENANT.ES ASSOCIATIF.VES

RESSOURCES

LE GUIDE DU BÉNÉVOLE POUR L'ALPHABÉTISATION – Tous bénévoles

Publié par l'association [Tous Bénévoles](#) ! dans le cadre du [programme AlphaB](#), « **le guide du bénévole pour l'alphabétisation** » est une ressource précieuse pour les responsables associatifs en charge d'ateliers d'apprentissage de la langue française et pour les intervenants qui animent ces ateliers. On y trouve des outils pour proposer **des ateliers cohérents** et pour **gérer au mieux l'hétérogénéité des publics** mais également des ressources pour organiser des séances pour **travailler l'écrit** ou **la phonétique**. Certaines méthodologies comme **la méthode naturelle de lecture écriture** ou **la méthodologie ASL** sont expliquées. Enfin, le guide référence les **formations qui pourraient être utiles aux les bénévoles** engagé.es dans l'enseignement du français ainsi que les **manuels adaptés** à un public d'adultes migrant.es. Le guide du bénévole pour l'alphabétisation a été écrit par **Marie-Claire Durussel** (Chargée de cours de l'université de Pau et des pays de l'Adour) en partenariat de nombreux acteurs de terrain. Nous vous conseillons fortement la lecture de ce [guide](#) qui répond de manière claire aux problématiques rencontrées par les bénévoles investis auprès des personnes voulant se perfectionner en français. Vous pouvez vous procurer ce guide sur [la boutique en ligne du site de Tous Bénévoles](#) !.

mots. Vous pouvez trouver le résumé de cette initiative sur [le site de Première Urgence Internationale](#).

SORTIES – Maisons municipales de Quartier

Cet été, deux grands temps regroupant les publics des 4 Maisons municipales de Quartier de la Ville sont prévus.

15 juillet de 11h à 20h : « Foot ensemble ».

De 11h à 16h se dérouleront des activités autour du football (matches, défis foot, structures gonflables, espace parents-enfants et motricité, espace restauration, etc.).

À 17h sera diffusée la finale de la Coupe du Monde sur grand écran dans le stade.

Cet événement aura lieu au stade des Lilas (16, bis rue Gaston Monmousseau, 94200 IVRY-SUR-SEINE) - sans inscriptions.

23 août : Journée « tous ensemble » – Des stands (jeux de société, motricité pour les enfants, service sports de la Ville, bar à eau, restauration, etc.) et des temps forts rythmeront la journée. Cet événement se déroulera au parc Maurice Thorez d'Ivry – sans inscriptions.

Pour plus de renseignements, rendez-vous dans votre Maison de Quartier de proximité.

PRÉPARER SES APPRENANT.E.S AU DELF ET AU DALF

Passer un diplôme en langue française, comme le **DELF** ou le **DALF**, est un moyen pour les apprenant.es de justifier de leur niveau en français. Cela peut être utile dans un CV mais également pour accéder à certaines formations. Par exemple, il faut avoir validé un niveau **B2** ou **C1** pour s'inscrire dans la plupart des filières universitaires en français. Certaines démarches administratives sont également liées à l'obtention d'un niveau, comme pour le titre de séjour (**A2**) ou l'accès à la naturalisation (**B1 à l'oral**).

Nous vous conseillons donc deux manuels pour accompagner vos groupes d'apprenant.es dans la passation de ces diplômes :

[PRÉPARER LE DELF B1 ET B2](#)

Céline Chabert et Anne Debeuckelaere, édition PUG, 2018

[PRÉPARER LE DALF C1 ET C2](#)

Anne Debeuckelaere et Hélène Hulin, édition PUG, 2018

Ces deux manuels sont édités par la **Presse Universitaire de Grenoble** (PUG) et une demande a été faite afin qu'ils soient disponibles prochainement à la **médiathèque d'Ivry-sur-Seine**.

UN ATELIER SOCIOLINGUISTIQUE, C'EST QUOI ? – Aslweb

Dans les associations d'Ivry-sur-Seine (et d'ailleurs), on parle de plus en plus d'ateliers sociolinguistique (ASL). Un ASL « Accès à la Santé » a été mis en place en partenariat avec plusieurs associations cette année. Un ASL Pré-emploi est également prévu pour la rentrée associative de septembre 2018. Mais alors qu'est-ce que c'est vraiment ? Quelles différences avec un atelier de français « classique » ? Pour répondre à ces questions, vous êtes invité.es à consulter [le site aslweb](#) du Réseau des acteurs de la Dynamique ASL (RADyA). Vous y trouverez des explications mais aussi des vidéos pour vous donner une idée de ce qu'est un AL. Un [quizz sur les ASL](#) vous propose aussi de répondre à toutes les questions que vous pouvez avoir sur ces ateliers qui abordent l'apprentissage du français en se fixant des objectifs concrets en lien avec la vie des apprenant.es comme remplir un formulaire, passer un entretien d'embauche ou faire une démarche administrative, etc.

MISSIONS SOCIALES - CPAM

Les missions sociales de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM):

- accueillent les personnes en situation de précarité qui sont ou se croient sans droits à la sécurité sociale ;
- aident ces personnes à obtenir des droits durables pour accéder aux soins (Protection Universelle Maladie (PUMA), Couverture Maladie Universelle Complémentaire (CMUC), Aide Médicale Etat ACS (Aide Complémentaire Santé), etc.)

La prochaine permanence aura lieu
Mercredi 4 juillet

Il est fortement recommandé d'appeler le Centre Municipal de la Ville d'Ivry-sur-Seine (01.80.51.86.00) la veille afin d'avoir confirmation de la tenue de la permanence.

AUTRES ACTUALITES

DISCOURS DU PREMIER MINISTRE SUR LA FORMATION LINGUISTIQUE DES MIGRANTS

Le Premier Ministre, Edouard PHILIPPE, a annoncé le 5 juin dernier la mise en place d'une série de mesures visant à améliorer les dispositifs de formations linguistiques proposés aux signataires du **Contrat d'Intégration Républicaine** (CIR). Ces nouvelles mesures sont une réponse au rapport d'Aurélien TACHÉ sur l'intégration. Ces nouvelles mesures prévoient, entre autre, une augmentation des heures de

COURS DE FRANÇAIS EN LIGNE – Alliance française Paris Ile-de-France

L'Alliance Française Paris Ile-de-France propose trois cours de français en ligne (ou MOOC). Ces cours sont gratuits et ouvert à tous. Il suffit de s'inscrire sur [le site de de Fun MOOC](#) pour pouvoir suivre l'un des trois parcours proposés en vue d'atteindre les niveaux [A1](#), [A2](#) et [B1](#) du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues ([CECRL](#)). Ces cours peuvent être suivis en autonomie par des apprenant.e.s à l'aise avec l'outil informatique. Le cours se compose en plusieurs séquences qui abordent des thèmes de la vie pratique comme la santé, les démarches administrative ou faire ses courses.

Ces cours ont été conçus comme des ressources supplémentaires pour compléter les formations prescrites par **l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (OFII)** pour les personnes nouvellement arrivées en France mais sont bien sûr utilisables dans un autre contexte.

PARCOURS PÉDAGOGIQUE EN LIGNE : ENSEMBLE EN FRANCE – France Terre d'Asile

L'association [France Terre d'Asile](#) (FTDA) a mis en ligne une plateforme pédagogique pour mieux comprendre la république française. Le site nommé « [Ensemble en France](#) » propose entre autres des **quizz**, **des fiches interculturelles** et **une cinquantaine de vidéos** sous titrées en français, anglais, arabe, espagnol, portugais, mandarin, russe, tamoul, farsi et pachto.

On peut envisager notamment d'utiliser ces vidéos pour déclencher des discussions en classe de français ou de proposer les différents quizz aux apprenant.es.

Toutes les ressources sont accessibles gratuitement, il suffit de [s'inscrire en ligne](#).

formation pour les personnes non lectrices et non scriptrices ainsi qu'une augmentation du nombre de formations linguistiques à visée d'insertion professionnelle. Il est également prévu que le budget du dispositif **Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants** (OEPRE) soit doublé pour permettre d'accueillir 10 000 parents ayant des besoins en langue française et désireux de mieux comprendre le système éducatif français. On note tout de même que ces mesures ne s'adressent principalement aux personnes nouvellement arrivées en France et ne prennent pas en compte les besoins linguistiques des individus déjà présents sur le territoire. Vous pouvez trouver [la déclaration complète du premier ministre](#) sur le [site du gouvernement](#).

PETIT GUIDE POUR LUTTER CONTRE LES PREJUGES SUR LES MIGRANTS –La Cimade

Pour sa troisième édition, le « [petit guide pour lutter contre les préjugés sur les migrants](#) » de la Cimade a été mis à jours et repensé. Sous la forme d'encadrés « vrai ou faux » ou « le saviez-vous... » ce guide déconstruit clichés et les idées reçues sur les migrants. Vous pouvez commander une version papier de ce petit guide mais vous pouvez également le [consulter en ligne](#).

AFFICHES POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS -TV5 Monde

TV5 Monde vient de créer [une série d'affiches](#) aux couleurs vives pour décorer vos classes tout en présentant les homonymes de la langue française. Cette nouvelle campagne de communication a pour objectif de promouvoir la [plateforme d'apprentissage du français de TV5 Monde](#). On y propose de nombreuses activités en lien avec l'actualité ou la culture pour des apprenant.es de niveaux A1 à B2.

FORMATIONS - RENCONTRES

Cycle de formation - DEPARTEMENT DU VAL-DE-MARNE

Comme les années précédentes, le Département du Val-de-Marne proposera un cycle de formation à la rentrée de septembre 2018.

Le programme n'est pas encore sorti. Vous en serez informée courant juillet.

DU COTE DE L'ORIENTATION DES PUBLICS

ASL SANTÉ – Première Urgence Internationale

L'antenne ivryenne de l'association **Première Urgence Internationale** proposera à nouveau à la rentrée un atelier sociolinguistique axé sur la santé (**ASL Santé**). L'ASL santé se déroulera du 18 septembre au 21 décembre 2018 à raison de 4 heures par semaine. L'apprentissage de la langue française y sera abordé à travers, entre autre, les questions d'accès à la santé et les droits des personnes en lien avec la santé. L'ASL se déroulera en partenariat avec le Centre Municipal de Santé (**CMS**) d'Ivry-sur-Seine et plusieurs professionnel.les de santé interviendront directement au sein de l'atelier.

Pour plus d'informations et si vous voulez orienter des personnes vers cette formation, contactez la coordinatrice linguistique par courriel (mcastelli@ivry94.fr) ou la chargée de projet de première urgence internationale (cp.is@premiere-urgence.org)

LE MAGASIN DES PETITS EXPLORATEURS – Musée du quai Branly

L'exposition « [Le magasin des petits explorateurs](#) » présentée au [musée du quai Branly](#) du 23 au 7 octobre 2018 propose de jeter un regard critique sur la manière dont les récits de découverte du monde et de l'étranger sont présentés aux jeunes. Ainsi l'exposition passe en revue la littérature jeunesse mais aussi des jouets pour enfants du XIX^{ème} siècle à nos jours en se questionnant sur la représentation de « l'autre ».

Le musée propose également [un petit livret](#) pour permettre aux jeunes visiteurs de suivre l'exposition tout en s'interrogeant sur les différents éléments qui sont présentés. Les notions de « clichés », « préjugés » mais aussi de « xénophobie » sont centrales pour faire ce voyage dans le monde mais aussi dans le temps qui fait échos à des problématiques contemporaines.

RAPPORT : LA SOUFFRANCE PSYCHIQUE DES EXILÉS – Centre Primo Levi et Médecins du Monde

Le [Centre Primo Levi](#) et [Médecins du monde](#) viennent de publier un rapport intitulé : « [la souffrance psychique des exilés – une urgence de santé publique](#) ». Dans ce rapport les deux structures pointent les souffrances psychiques graves que peuvent avoir subis les exilés et font des propositions pour une **meilleure prise en charge** de ces personnes. Le rapport préconise notamment **la promotion des bilans de santé mentale et la facilitation de l'accès à une couverture maladie**.

FRANÇAIS NIVEAU A2 À VISÉE PROFESSIONNELLE

Cette nouvelle offre de formation a pour objectif de permettre aux signataires du **Contrat d'Accueil et d'Intégration (CAI)** et du [Contrat d'Intégration Républicaine \(CIR\)](#) de niveau **A2** de progresser vers le niveau **B1** dans le but d'accéder à l'emploi. La formation s'étale sur 357 heures dont 70 heures en entreprises. En fin de formation, les stagiaires passent [la certification CLÉA](#) qui atteste de la maîtrise de sept compétences de bases professionnelles dont les mathématiques, l'informatique et la langue française. La formation se déroule à Juvisy en Essonne (91).

Pour plus d'informations et si vous voulez orienter des personnes vers cette formation, contactez la coordinatrice linguistique par courriel (mcastelli@ivry94.fr).

CARTOGRAPHIES DE L'OFFRE LINGUISTIQUE – Défi-Métiers et Réseau Alpha

Le site [Défi Métier](#), créé en 2016 et [Carif-Oref](#) de la région Ile-de-France, référence l'offre de formation linguistique sur notre territoire. N'hésitez pas à consulter cette [cartographie](#) si vous êtes en recherche de formations linguistiques pour vos apprenant.es.

Défi-Métiers et [Réseau Alpha](#) fonctionnent en complémentarité. *Défi-Métiers* référence l'offre de formation linguistique professionnalisante/certifiante et/ou conventionné : parmi laquelle, l'offre de l'*Office Français de l'Immigration et de l'Intégration* (OFII), l'offre de la Région Ile-de-France et des différents départements franciliens, l'offre CléA, (offre pouvant être financée par Pôle Emploi/au titre de la formation professionnelle -via le Compte Personnel de Formation ([CPF](#)) notamment), etc. Pour le moment, bien que pouvant être certifiante, l'offre francilienne *Ouvrir l'Ecole aux Parents pour la Réussite des Enfants* (OEPRE) est par contre référencée par *Réseau Alpha* (en plus de l'offre de proximité par les associations et centres sociaux, bibliothèques, et les ASL du BOP 104).

A titre informatif, une cartographie réunissant en un seul endroit les données récoltées par les différents Carif-Oref est hébergée sur le site de leur [réseau national](#).

L'INFORMATION POUR CEUX ET CELLES QUI EN ONT BESOIN – Soliguide

Le site soliguide.fr est une plateforme en ligne qui s'adresse aux personnes en grande précarités, notamment aux sans domicile fixes et aux migrants. Le site référence des informations utiles comme où se laver, se nourrir mais aussi où prendre des cours de français et où accéder à internet. La plateforme, créée par [l'association Solinum](#), facile d'utilisation, est adaptée aux téléphones portables. Pour l'instant ne sont répertoriées que les structures des agglomérations parisiennes, nantaises et bordelaises.

MISE EN PLACE DE LA PLATEFORME TÉLÉPHONIQUE POUR LA DEMANDE D'ASILE EN ÎLE-DE-FRANCE

Comme prévu, la plateforme téléphonique de l'**Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (OFII)** pour effectuer les demandes d'asile en Île-de-France a bien été mise en place le 2 mai. Cette plateforme permet de prendre un premier rendez-vous dans une **plateforme d'accueil des demandeurs d'asile (PADA)** dans la région avant d'avoir un rendez-vous à la préfecture.

La plateforme est accessible dans 12 langues et est ouverte du lundi au vendredi de 10h à 15h30. Suite à la conversation téléphonique la personne voulant déposer une demande d'asile recevra un SMS avec la date et l'heure de son rendez-vous au **PADA**.

Pour les demandeurs d'asiles qui n'ont pas accès à un portable, il est également possible de se rendre dans

CLAP – Créations Omnivores

Le dispositif « [Compétences Linguistiques vers l'Autonomie Professionnelle \(CLAP\)](#) » a pour objectif de former les personnes en français tout en leur permettant de développer des compétences professionnelles en lien avec les deux secteurs suivants : **Hôtellerie-restauration** et **Services à la personne**.

Cette formation s'adresse à des personnes de plus de 18 ans avec une autorisation de travail en France et ayant au moins un niveau A1 en français.

Pour plus d'informations et si vous voulez orienter des personnes vers cette formation, contactez la coordinatrice linguistique par courriel (mcastelli@ivry94.fr).

PROJET PROFESSIONNEL ET APPRENTISSAGE LINGUISTIQUE – Impact Formation

La formation « [projet professionnel et apprentissage linguistique](#) » permet à des personnes, âgées de plus de 25 ans, de s'améliorer en français et de définir un projet professionnel. La formation est organisée par [Impact Formation](#) à Alfortville. Les stagiaires suivent 28 heures de formations par semaine pendant 15 semaines. Ce dispositif est accessible aux personnes ayant un niveau A1.1 à l'oral et infra A1.1 à l'écrit voulant accéder à l'emploi. Pour plus d'informations et si vous voulez orienter des personnes vers cette formation, contactez la coordinatrice linguistique par courriel (mcastelli@ivry94.fr).

un centre d'accueil et d'examen de la situation (CAES) où il sera possible de faire sa demande de rendez-vous. Le numéro de la plateforme est le **0800 144 414**.

DU COTE ASSOCIATIONS

ACCOMPAGNEMENT DES ASSOCIATIONS

DEMANDES DE SALLES MUNICIPALES – Ville d'Ivry-sur-Seine

La clôture des demandes de prêt de salles municipales pour développer les activités associatives (septembre 2018 à juin 2019) était fixée au 28 juin 2018.

Si vous n'avez pas encore effectué les démarches nécessaires, veuillez-vous rapprocher très rapidement du service « Partenariat Vie Associative ».

Vous pouvez encore télécharger les documents sur le site de la Ville, rubrique « [Associations – Prêt de salle aux associations ivryennes](#) ». Vous y trouverez :

- le [courrier de mise à disposition de salle et support de communication](#),
- le [formulaire de demande de salle municipale 2018/2019](#),
- ainsi que le [formulaire Activités associatives 2018-2019](#).

Vous aurez un retour fin août quant à votre demande d'attribution de salle(s).

FORMATION PROJAIDE – Conseil Départemental du Val-de-Marne

À travers [Proj'aide](#), le Conseil Départemental du Val-de-Marne propose une offre très riche de formations gratuite à destination des acteur·rice·s associatif·ve·s du territoire val-marnais.

[Créer une association](#) : lundi 2 juillet de 14h à 17h. Le programme est le suivant :

- *les principes fondamentaux des associations* : la loi 1901, les caractéristiques, les droits et les obligations ;
- *le fonctionnement d'une association* : les statuts, les différentes instances ;
- *la dimension collective et démocratique de l'association*
- *les étapes de création d'une association* : de l'idée à la publication au Journal Officiel ;
- *les démarches post-crétion d'une association* : le choix d'une assurance, l'ouverture d'un compte en banque, l'immatriculation.

Construire un projet avec méthodologie : mardi 3 juillet de 9h30 à 17h. Le programme est le suivant :

- les étapes de la construction d'un projet au sein d'une association ;
- l'identification du projet : le contexte, les acteurs, les partenaires, le public, les moyens ;
- la conception du projet : les actions, les objectifs, les résultats attendus, les moyens opérationnels, les outils ;
- l'élaboration des budgets prévisionnels : documents financiers, estimations et valorisations
- la construction d'outils d'évaluation ;
- la formalisation du dossier de présentation du projet.

Etablir un budget prévisionnel : mercredi 4 juillet de 14h à 17h. Le programme est le suivant :

- la méthodologie de la démarche budgétaire : la conception, la préparation, la valorisation ;
- l'élaboration d'un budget prévisionnel ;
- la valorisation des prévisions budgétaires ;
- la présentation de la notion de budget pluriannuel ;
- la construction d'un budget prévisionnel analytique (par action) : la clé de répartition, l'affectation des charges, la ventilation des produits.

Les bases de la comptabilité associative : jeudi 5 juillet de 14h à 17h. Le programme est le suivant :

- les principes et règles de la comptabilité générale ;
- l'initiation au vocabulaire de la comptabilité ;
- l'introduction aux notions de comptabilité en partie simple et double ;
- les obligations comptables à appliquer en fonction de l'association.

Pour vous inscrire à ces formations, vous devez remplir le formulaire [en ligne](#). Pour d'autres renseignements et découvrir les autres formations proposées, vous pouvez vous rendre sur le site du Proj'aide, rubrique « [Formations](#) » ou les contacter par téléphone (01.49.56.85.37).

La dernière formation de l'année scolaire 2017-2018 aura lieu vendredi 6 juillet. Les prochaines reprendront en septembre 2018.

COORDINATION LINGUISTIQUE TERRITORIALE D'IVRY-SUR-SEINE

Direction de la Démocratie et de l'Action Citoyenne (DDAC)

13-15, Promenade Venise Gosnat,

94200 IVRY-SUR-SEINE

Tél : 01.72.04.64.84

Courriel : mcastelli@ivry94.fr

Si vous ne souhaitez plus faire partie de la liste de diffusion, merci d'envoyer un courriel à mcastelli@ivry94.fr

Si vous souhaitez recevoir ce document en format papier, n'hésitez pas à contacter la « coordination linguistique territoriale » de la Ville d'Ivry-sur-Seine par téléphone (01.72.04.64.84).

